

Tagebuch des Fürsten Christian II. von Anhalt-Bernburg: Januar 1641

WDB – Wolfenbütteler Digitale Bibliothek
work in progress (Stand: 03.12.2025)

Inhaltsverzeichnis

Editorische Notiz.....	V
Erklärung häufiger Symbole.....	VI
01. Januar 1641.....	2
Ärger – Anhörung zweier Predigten – Nachrichten – Kammerrat Dr. Joachim Mechovius und der Hofprediger David Sachse als Abendgäste – Neujahrsgeschenke für Dr. Mechovius und Sachse – Losungswort für die Wache.	
02. Januar 1641.....	2
Korrespondenz – Neujahrsgeschenk für Gemahlin Eleonora Sophia – Anhaltischer Gesamtrat und Landrentmeister Kaspar Pfau als Mittagsgast – Losungswort für die Wache – Hasenjagd.	
03. Januar 1641.....	3
Anhörung der Predigt auf dem Schloss – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Major und Stadtkommandant Hans Albrecht von Halck sowie der Diakon Johann Andreas Sommer als Mittagsgäste – Korrespondenz – Enten- und Hasenjagd – Kriegsfolgen – Losungswort für die Wache.	
04. Januar 1641.....	4
Korrespondenz – Kriegsfolgen – Ankunft von Pfau aus Plötzkau – Erfolglose Hasenjagd – Gejagte Hasen des vergangenen Jahres – Wirtschaftssachen – Spaziergang – Losungswort für die Wache.	
05. Januar 1641.....	5
Abreise von Pfau nach Köthen – Gespräch mit dem Lehens- und Gerichtssekretär Paul Ludwig – Korrespondenz – Spaziergang bei anhaltender Kälte – Rebhühnerjagd – Beratung mit dem ehemaligen Regierungspräsidenten Heinrich von Börstel und Fürst August in Plötzkau – Losungswort für die Bernburger Wache.	
06. Januar 1641.....	8
Zweimaliger Kirchgang zum Dreikönigstag – Durchreise von Pfau nach Plötzkau – Halck und der Leibarzt Dr. Johann Brandt als Mittagsgäste – Gestriges und heutiges Losungswort für die Wache – Kriegsfolgen – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.	
07. Januar 1641.....	10
Korrespondenz – Administratives – Geld- und Getreidelieferung aus Ballenstedt – Losungswort für die Wache – Ärgernisse.	
08. Januar 1641.....	11
Gewicht eines erlegten Rehes – Gespräch mit Pfau – Abreise des Gesamtrats zum schwedischen Generalkriegskommissar Carl Gregorsson – Kriegsnachrichten – Verrichtung durch Ludwig bei Börstel in Plötzkau – Administratives – Losungswort für die Wache.	
09. Januar 1641.....	12
Entsendung des Kanzlisten Johann Georg Spalter nach Köthen und Dessau – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Losungswort für die Wache – Spaziergang über die zugefrorene Saale.	
10. Januar 1641.....	12

Anhörung der Predigt auf dem Schloss – Halck, der Pfarrer Georg Enderling, eine adlige Lausitzer Exulantin und Dr. Mechovius als Mittagsgäste – Administratives – Losungswort für die Wache – Korrespondenz.

11. Januar 1641.....	13
<i>Beratungen mit Ludwig, dem Hofmeister Heinrich Friedrich von Einsiedel, Dr. Mechovius und dem Amtmannstellvertreter Georg Reichardt – Ausritt auf die Felder – Hasenjagd – Rückkehr von Spalter aus Dessau und Köthen – Losungswort für die Wache.</i>	
12. Januar 1641.....	14
<i>Losungswort für die Wache – Nächtliche Geister im Keller – Kälte – Besichtigung des neuen Torweges zur Bergstadt – Nachrichten – Rebhühnerjagd – Rückkehr von Pfau aus Halberstadt.</i>	
13. Januar 1641.....	15
<i>Anhörung der Predigt – Korrespondenz – Frühere Kammerjungfer Maria Magdalena Stammer und Dr. Mechovius als Essensgäste – Losungswort für die Wache – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
14. Januar 1641.....	16
<i>Besuch durch Christian Heinrich von Börstel – Korrespondenz – Börstel, Frau Stammer, Dr. Mechovius und Ludwig als Essensgäste – Hasen- und Rebhühnerjagd – Losungswort für die Wache – Wirtschaftssachen.</i>	
15. Januar 1641.....	17
<i>Wirtschaftssachen – Administratives – Losungswort für die Wache – Spaziergang.</i>	
16. Januar 1641.....	17
<i>Administratives – Entsendung von Reichardt nach Plötzkau – Losungswort für die Wache – Bad – Kriegsnachrichten.</i>	
17. Januar 1641.....	18
<i>Zweimaliger Kirchgang – Halck und Frau Stammer als Mittagsgäste – Losungswort für die Wache – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Gespräch mit dem anhaltisch-dessauischen Abgesandten und Hofmarschall Kaspar Ernst von Knoch – Knoch, Halck, Frau Stammer und Dr. Mechovius als Abendgäste.</i>	
18. Januar 1641.....	19
<i>Abreise von Knoch nach Dessau – Korrespondenz – Losungswort für die Wache – Erfolglose Jagd – Ankunft des Prinzenhofmeisters Melchior Loyß aus Dessau – Nachrichten.</i>	
19. Januar 1641.....	20
<i>Ärger – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Korrespondenz – Spaziergang über die Felder – Losungswort für die Wache.</i>	
20. Januar 1641.....	21
<i>Anhörung der Predigt – Beratungen mit Ludwig und Reichardt – Halck als Essengast – Rückkehr des anhaltisch-zerbstischen Landeshauptmannes Christian Ernst von Knoch aus Oldenburg und Bentheim – Korrespondenz – Losungswort für die Wache.</i>	
21. Januar 1641.....	22
<i>Beratungen mit Ludwig und anderen Amtsträgern – Abholung von Schwester Sophia Margaretha aus Gröna durch die Gemahlin und Schwester Dorothea Bathilde – Kriegsnachrichten – Loyß als Mittagsgast – Losungswort für die Wache – Korrespondenz.</i>	
22. Januar 1641.....	23

Mitteilung durch Fürst August – Korrespondenz – Nachrichten – Gespräch mit dem Bürgermeister Johann Weyland – Losungswort für die Wache.

23. Januar 1641.....	24
<i>Entsendung des Kammerjunkers Abraham von Rindorf nach Ballenstedt – Entlassung des Hoffunkers Christoph Wilhelm Schlegel – Gespräch mit Weyland – Plötzliche Erkrankung von Tochter Angelika – Schlegel und Dr. Brandt als Essensgäste – Ausritt bei warmem Wetter – Losungswort für die Wache – Korrespondenz – Restitution der Saalefähre.</i>	
24. Januar 1641.....	25
<i>Anhörung der Predigt – Halck und Dr. Brandt als Mittagsgäste – Nachrichten – Kirchgang am Nachmittag – Losungswort für die Wache.</i>	
25. Januar 1641.....	26
<i>Pferdehaltung – Spaziergang mit Einsiedel – Schönes Wetter – Losungswort für die Wache.</i>	
26. Januar 1641.....	26
<i>Spaziergang bei schönem Wetter – Gespräch mit Einsiedel und Dr. Mechovius – Fuchs- und Hasenjagd – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Eisgang auf der Saale – Losungswort für die Wache.</i>	
27. Januar 1641.....	28
<i>Anhörung der Predigt – Halck als Mittagsgast – Korrespondenz.</i>	
28. Januar 1641.....	28
<i>Wirtschaftssachen – Korrespondenz – Entsendung von Einsiedel und Dr. Mechovius nach Plötzkau – Halck als Mittagsgast – Kriegsnachrichten – Gespräch mit Dr. Brandt.</i>	
29. Januar 1641.....	29
<i>Starker Wind – Rückkehr von Einsiedel und Dr. Mechovius aus Plötzkau – Nachrichten – Dr. Mechovius als Mittagsgast – Losungswort für die Wache – Korrespondenz.</i>	
30. Januar 1641.....	30
<i>Kriegsfolgen – Hasenjagd – Losungswort für die Wache – Nachrichten – Hasenlieferung aus Ballenstedt – Pferdehaltung.</i>	
31. Januar 1641.....	31
<i>Anhörung der Predigt auf dem Schloss – Halck und der Altenburger Pfarrer Bartholomäus Jonius als Mittagsgäste – Korrespondenz – Nachrichten – Kirchgang am Nachmittag – Losungswort für die Wache – Ankunft des gräflich-schwarzburgischen Juristen Dr. Martin Jonies aus Kranichfeld.</i>	
Personenregister.....	33
Ortsregister.....	35
Körperschaftsregister.....	36

Editorische Notiz

Diese pdf-Datei ist als Ergänzung und zusätzliches Angebot zur digitalen Edition gedacht. Sie erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit und Richtigkeit. Zur diplomatischen und kommentierten Ausgabe der Tagebücher Christians II. von Anhalt-Bernburg konsultieren Sie bitte die digitale Edition in der Wolfenbütteler Digitalen Bibliothek: <http://diglib.hab.de/edoc/ed000228/start.htm>

Die Textgestalt der pdf-Ausgabe folgt soweit wie technisch möglich den Editionsrichtlinien der digitalen Edition (abrufbar unter: http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article_id=7). Technisch bedingte Unterschiede betreffen hauptsächlich den Anmerkungsapparat: Text- und Sachkommentar wurden zu einem Apparat zusammengefasst, desweiteren alle durch Tooltip realisierten Kommentare in Fußnoten überführt. Um Redundanzen möglichst zu beschränken und den Fußnotenapparat nicht zu sehr zu überfrachten, werden allerdings bei Personen nur die für eine Identifizierung unbedingt notwendigen Informationen angegeben. Dazu zählen eine vereinheitlichte Namensansetzung und, soweit bekannt, die Lebensdaten. Unter der in den Fußnoten angegebenen Namensansetzung, sind die Personen und zusätzliche Informationen zu ihnen leicht im Personenregister der digitalen Edition zu finden. Ausgenommen von der Darstellung im Fußnotenapparat sind Symbole und die per Tooltip aufgelösten Abkürzungen. Symbole sind in einer vorangestellten Übersicht erklärt, Abkürzungen werden durch ihre Bedeutungsentsprechung in geschweiften Klammern ersetzt. Grundsätzlich wurde versucht, den Informationsgehalt und die Standards der digitalen Edition in der pdf-Ausgabe beizubehalten.

Achtung: Diese pdf ist nicht zitierfähig!

Erklärung häufiger Symbole

✉	böser/gefährlicher/schädlicher/unglücklicher/ unglückseliger Tag (tatsächlich oder befürchtet)
⊕	
☽	Montag
☿	Dienstag
☽	Mittwoch
☽	Donnerstag
♀	Freitag
☿	Samstag
⊕	Sonntag

Tagebucheinträge

01. Januar 1641

[[418v]]

♀ Anno ¹: 1641 den 1. Januarij ² : Quod Foeljx? & faustum sit? ³

Intrighj, dispettj, rispettj, incantesimj! Diavolj! Che Jddio voglia disturbare, e divertire. ⁴

Wir seindt conjunctim ⁵ in die predigt gefahren, da Magister Sax⁶ sich gar wol expectorirt⁷, vndt die beneficia Dej ⁸, so er vns diß iahr erwiesen angezogen⁹.

Es seindt 10 personen mehr gebohren, alß gestorben, dieseß Jahr, in ganz Bernburgk¹⁰.

Nachmittags wieder zur kirchen, da der Diaconus ¹¹ Sommer¹² geprediget, vndt vns vielfältig¹³ gratuliret.

[[419r]]

Extra war zu abends, der CammerRaht, Doctor Mechovius¹⁴, vndt der hofprediger Magister Sax¹⁵. Au premier i'ay fait donner mon image d'or, a l'autre i'ay donnè: 50 exemplaires Allemands, de la Perseverance des Saints¹⁶ [.] ¹⁷

<Dennemarck die losung.>

02. Januar 1641

† den 2. Januarij ¹⁸: 1641.

1 Übersetzung: "Im Jahr"

2 Übersetzung: "des Januars"

3 Übersetzung: "Das glücklich und gesegnet sei?"

4 Übersetzung: "Verwicklungen, böse Streiche, Bedenken, Zaubereien! Teufel! Die Gott stören und abwenden wolle."

5 Übersetzung: "gemeinschaftlich"

6 Sachse, David (1593-1645).

7 expectoriren: sich deutlich und aufrichtig wegen einer Sache erklären.

8 Übersetzung: "Wohltaten Gottes"

9 anziehen: anführen, erwähnen.

10 Bernburg.

11 Übersetzung: "Diakon"

12 Sommer, Johann Andreas (1602-1642).

13 vielfältig: vielfach, vielmalig, oft, wiederholt.

14 Mechovius, Joachim (1600-1672).

15 Sachse, David (1593-1645).

16 Charles Delincourt: Von der Beharlichkeit der Außerwehlten. Oder Von Bestendigkeit der Liebe Gottes / Anfangs im Jahre 1625. Durch Carlen Drelincourt, Prediger und diener am worte Gottes/ in der Reformirten Kirche zu Pariss Frantzösisch geschrieben: Nachgehendes aber [...] Zusamt den letzten stunden des Herren von Plessis Mornay, verdeutschet Durch ein Mitglied der Fruchtbringenden Gesellschaft [Der Unverenderliche], hg. von Christian II. Anhalt-Bernburg, Köthen 1641.

17 Übersetzung: "Dem ersten habe ich mein Bildnis aus Gold geben lassen, dem anderen habe ich 50 deutsche Exemplare von der "Beharrlichkeit der Heiligen" gegeben."

18 Übersetzung: "des Januars"

J'ay escrit a *Fürst Ludwig*¹⁹ en affaires d'importance.²⁰

J'ay donnè a Madame²¹ ma Tres-aymèe Compaigne, deux belles juments de Frise, pour estrenes, eu esgard a sa derniere perte de 8 chevaux, & de son desir, au mesnage, de l'Oeconomie. Dieu luy vueille conserver son troupeau en toutes façons, afin que tout mal sojt diverty de nous.²² &cetera

*Caspar Pfau*²³ zu Mittage, bey mir gehabtt.

Brandenburgk war heütte die losung.

Der Schütz²⁴ hat einen hasen geschoßen.

03. Januar 1641

○ den 3. Januarij²⁵: 164 0 <1> .

Ich habe heütte, (wegen der zugestoßenen catharren) heroben auffm Saal laßen predigen, den hofcaplan Sommer²⁶, zum ersten Mahl.

Avis²⁷: alß hette der Banner²⁸ die Stadt Eger²⁹ alberejtt inne, vndt 3 Regiment zu fuß davor im Sturm verloren. Den ChristTag hette er zu Schletz³⁰ gehalten, den andern Feyertag, zum hoff³¹, die weymarische armèe³² war schon voran. Pfuhl³³ hat vorgestern zu Eißleben³⁴, mit Winckels³⁵ wittwe³⁶ zu Eissleben hochzeit [[419v]] gehallten.

Extra war heütte zu Mittage, < halcke³⁷ vndt> der Diaconus³⁸ Sommer³⁹.

19 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

20 Übersetzung: "Ich habe an Fürst Ludwig in Angelegenheiten von Wichtigkeit geschrieben."

21 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

22 Übersetzung: "Ich habe Madame, meiner sehr geliebten Ehefrau zwei schöne Stuten aus Friesland als Neujahrsgeschenk gegeben, [habe] ihren letzten Verlust von acht Pferden und ihren Wunsch zum Haushalten der Wirtschaft berücksichtigt. Gott wolle ihr ihre Herde in allen Fällen erhalten, damit jedes Übel von uns abgewendet werde."

23 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

24 Heldt, Peter.

25 Übersetzung: "des Januars"

26 Sommer, Johann Andreas (1602-1642).

27 Übersetzung: "Nachricht"

28 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

29 Eger (Cheb).

30 Schleiz.

31 Hof.

32 Weimarsche Armee: Armee, die nach dem Tod ihres Heerführers Herzog Bernhard von Sachsen-Weimar (1604-1639) in französischen und ab 1647 wieder in schwedischen Diensten stand.

33 Pfuel, Adam von (1604-1659).

34 Eisleben (Lutherstadt Eisleben).

35 Winckel, Johann Georg aus dem (1596-1639).

36 Pfuel, Helena Johanna von, geb. Kerssenbrock (1614-1661).

37 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

38 Übersetzung: "Diakon"

39 Sommer, Johann Andreas (1602-1642).

Avis⁴⁰: daß der general Commissarius^{41 41} zu Ascherßleben⁴³ ankommen, auf halberstadt⁴⁴ raysende, hette fleißig nach den Anhaltischen⁴⁵ Städten gefraget, dörfte diesen landen etwas newes anmuhten⁴⁶. Columbo⁴⁷ soll in Ermßleben⁴⁸ liegen, general commissarius⁴⁹ soll vbel mit demselben zu frieden sein.

Schreiben von Cöhten⁵⁰, en assèz bons termes, mais dilatoires⁵¹.

Ein hasen, vndt 2 Endten, hat Oberlender⁵² geschoßen.

Post von Ballenstedt⁵³ daß es allda zjmlich vber die armen leütte wegen der marchen⁵⁴ vndt remarchen⁵⁵ außgeheth. Gott erbarme sich ihrer.

Die losung gab ich heütte: Joachim Ernst.

04. Januar 1641

» den 4^{ten}: Januarij⁵⁶: 164 θ <1>. i

Schreiben vom herzog Philip von hollstein⁵⁷, Meinem Schwager, das seine Schwester Fräulein Maria Eptißinn⁵⁸ zu Jtzehoe⁵⁹, wie auch sein elltister Sohn herzog hanß⁶⁰ gestorben. Jch habe es condolenter⁶¹ beantwortett.

Avis⁶²: daß vnsern bürgern vorm berge⁶³ <vnd in der Stadt⁶⁴>, ihre pferde hindter <zu> Landsperg⁶⁵ außgespannet, vndt zu ihrem großen Schaden, abgenommen worden, <71 in die 3000 {Thaler} werth, von 300 Reüttern.>

40 Übersetzung: "Nachricht"

41 Übersetzung: "Kommissar"

41 Andeflycht, Carl Gregorsson (gest. nach 1649).

43 Aschersleben.

44 Halberstadt.

45 Anhalt, Fürstentum.

46 anmuten: zumuten, verlangen, auffordern.

47 Colombo, Giacomo de (gest. nach 1660).

48 Ermsleben.

49 Übersetzung: "Kommissar"

50 Köthen.

51 Übersetzung: "in ziemlich guten, aber hinhaltenden Worten"

52 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

53 Ballenstedt.

54 Marche: Marsch.

55 Remache: Rückmarsch.

56 Übersetzung: "des Januars"

57 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Glücksburg, Philipp, Herzog von (1584-1663).

58 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Maria, Herzogin von (1575-1640).

59 Itzehoe.

60 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Glücksburg, Johann, Herzog von (1625-1641).

61 Übersetzung: "kondolierend"

62 Übersetzung: "Nachricht"

63 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

[[420r]]

Caspar Pfau⁶⁶ ist heütte von Fürst Augusto⁶⁷ an mich geschickt worden, in publicis importantissimis⁶⁸, sonderlich von Regenspurgk⁶⁹ her.

Meine leütte haben abermals in gärtten geiagt, aber keine hasen gefangen. Ein kleiner page⁷⁰ hat eine endte geschoßen.

Voriges Jahr, jn allen 12 Monaten, habe ichs zusammen gerechnet, daß ich 302 hasen, gelifert bekommen, welche meistentheilß meine winde⁷¹ gefangen.

Es haben sich gesteriges Tages, wölffe sehen laßen, vndt seindt in <vnter> die Zeptziger⁷² Schafe gefallen, auch deren zweene niedergerißen.

A spasso dopò desinare, per veder le guardie.⁷³

Philippus war diesen abendlt, die losung.

<Jch habe nach Eisleben⁷⁴ geschickt, ob bey Pfuhlen⁷⁵ die pferde wiederzukriegen.>

05. Januar 1641

σ den 5^{ten:} Januarij⁷⁶: 164 θ <1> .

Caspar Pfaw⁷⁷, hat mir heütte Morgen die Regenspurger⁷⁸ sachen zugestellet, vndt ist darnach wieder fortt, nacher Köthen⁷⁹.

Paulus⁸⁰ Secretarius⁸¹ so auch 3 schöne pferde verloren, war bey mir, allerley expedienda⁸² zu expediren, vndt klagte sehnlich, nicht allein seinen, sondern der gantzen Stadt⁸³ schaden vndt verlust. Gott wolle es beßern, vndt alleß vnglück abwenden.

64 Bernburg, Talstadt.

65 Landsberg.

66 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

67 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

68 Übersetzung: "in sehr wichtigen öffentlichen Angelegenheiten"

69 Regensburg.

70 Person nicht ermittelt.

71 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

72 Zepzig.

73 Übersetzung: "Auf Spaziergang nach dem Mittagessen, um die Wachen zu besehen."

74 Eisleben (Lutherstadt Eisleben).

75 Pful.

76 Übersetzung: "des Januars"

77 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

78 Regensburg.

79 Köthen.

80 Ludwig, Paul (1603-1684).

81 Übersetzung: "Paul, der Sekretär"

82 Übersetzung: "zu erledigende Sachen"

83 Bernburg.

Schreiben, an *Tobias Steffeck*⁸⁴ vom *Thomas Benckendorf*⁸⁵ von Regenspurgk.

A spasso⁸⁶ vormittage, in stetswehrender källte, da man auch vber daß eiß, mitt geladenen wagen, fuhren thut.

<Der Schütze⁸⁷ hat 12 Räphüner gefangen, <vndt> Oberlender⁸⁸ hat 4 geschoßen.>

[[420v]]

Nachmittags bin ich hinauß nach Plötzkaw⁸⁹ geritten, mitt dem Präsidenten⁹⁰ mich in seinem hause, zu vndterreden, wie auch geschehen. Endlich, ist herrvetter *Fürst Augustus*⁹¹ auch darzu kommen, vndt seindt gar amice⁹² wieder voneinander geschieden.

Die puncta⁹³ so ich mitt dem præsidenten zu reden hatte wahren: 1. Jn publicis⁹⁴ wegen Regenspurg⁹⁵ vndt Milagij⁹⁶. 2. Jn der Mecklenburgischen⁹⁷ sache, ob der Schwester⁹⁸ zu rahten, von Güster⁹⁹ zu ziehen, pour eviter plus d'affront¹⁰⁰. 3. Jn Stewersachen, so ich sie nicht, par force¹⁰¹, mitt zwangsMitteln, zu exigiren¹⁰², etiam a nobilibus¹⁰³. 4. Wegen meiner vorhabenden rayse nach Regenspurg meine vota¹⁰⁴ zu secundiren, ratione subsidij¹⁰⁵: etcetera[.] 5. Wegen des vnglücks der Bernburger¹⁰⁶ vndt Ballenstedter¹⁰⁷, ob die contribution, ihnen zu moderiren¹⁰⁸. 6. Das particular de mon caprice, touchant ma sceur puisnée^{109 110}. 7. Die Differentzien zwischen *Fürst August* vndt *Fürst Ludwig*¹¹¹.

84 Steffeck von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

85 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

86 Übersetzung: "Auf Spaziergang"

87 Heldt, Peter.

88 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

89 Plötzkau.

90 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

91 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

92 Übersetzung: "freundschaftlich"

93 Übersetzung: "Punkte"

94 Übersetzung: "In öffentlichen Angelegenheiten"

95 Regensburg.

96 Milag(ius), Martin (1598-1657).

97 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

98 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

99 Güstrow.

100 Übersetzung: "um mehr Schimpf zu vermeiden"

101 Übersetzung: "mit Gewalt"

102 exigiren: fordern, verlangen, eintreiben.

103 Übersetzung: "auch von den Adligen"

104 Übersetzung: "Wünsche"

105 Übersetzung: "wegen der Beihilfe"

106 Bernburg.

107 Ballenstedt.

108 moderiren: mindern, herabsetzen, (mäßigend) abändern, modifizieren.

109 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

110 Übersetzung: "meines Eigensinnes, was meine jüngere Schwester betrifft"

111 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

Ad 1.¹¹² referirt sich auf Caspar Pfaus¹¹³ gesteriges, vndt heüttiges anbringen, auch relation¹¹⁴. ad 2. Disuadet.¹¹⁵ Man solle in civilj & naturalj possessione¹¹⁶ verharren, Sich eher wegschleppen lassen als adversæ partj ansam¹¹⁷ geben, sororem viduam¹¹⁸ zu deposediren¹¹⁹. [[421r]] Zu deme wehren keine Mittel vorhanden, anderstwo zu bleiben. Nota Bene¹²⁰ [:] zinsen der landtschaft¹²¹ ihr procuriren¹²², zu lebensMitteln. Ad 3. Affirmat¹²³, vndt confidirt¹²⁴ mir die gravamina¹²⁵ so die landschaft¹²⁶ contra nos omnes in spetie¹²⁷ aber mich eingegeben, male informatj¹²⁸, ohne grundt. Ad 4. Promittit¹²⁹ so viel an ihm¹³⁰, aber remittirt¹³¹ es auf eine zusammenkunft. Ad 5.¹³² Schilt die oscitantz¹³³ vndt vnachtsahme temeritet¹³⁴ der Bernbürger¹³⁵ so Sich nicht wollen warnen lassen. Jmpotent sibj.¹³⁶ hetten dem publico¹³⁷ mitt ihrem particular lucro¹³⁸ nicht gedienet. Jedoch wirdt man ihnen auf dem convent, desto gnediger sejn. Nota Bene¹³⁹ [:] 1. Sie sollen ihre zinsen, so Sie bey der cassa¹⁴⁰ stehen haben, von der gesampten herrschaft¹⁴¹ fordern. Vndt mirs recommendiren. 2. Nicht alles ohne rayson¹⁴² subscribiren¹⁴³, was auch wieder die herrschaft selber ist. Nota

112 Übersetzung: "Zu 1."

113 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

114 Relation: Bericht.

115 Übersetzung: "Zu 2. rät er ab."

116 Übersetzung: "im bürgerlichen und natürlichen Besitz"

117 Übersetzung: "der Gegenseite die Handhabe"

118 Übersetzung: "die verwitwete Schwester"

119 deposediren: außer Besitz setzen.

120 Übersetzung: "Beachte wohl"

121 Anhalt, Landstände.

122 procuriren: besorgen, beschaffen.

123 Übersetzung: "Zu 3. Er versichert"

124 confidiren: anvertrauen.

125 Übersetzung: "Beschwerden"

126 Landschaft: Landstände.

127 Übersetzung: "gegen uns alle, insbesondere"

128 Übersetzung: "schlecht dargestellt"

129 Übersetzung: "Zu 4. verspricht er"

130 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

131 remittiren: (an jemanden) verweisen, weiterleiten.

132 Übersetzung: "Zu 5."

133 Oscitanz: Nachlässigkeit.

134 Temeritet: Unbesonnenheit, Verwegenheit, Mutwille.

135 Bernburg.

136 Übersetzung: "Sie mögen es sich zuschreiben."

137 Übersetzung: "Öffentlichen"

138 Übersetzung: "Gewinn"

139 Übersetzung: "Beachte wohl"

140 Übersetzung: "Kasse"

141 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

142 Übersetzung: "Grund"

143 subscribiren: unterschreiben, unterzeichnen.

Bene[.]¹⁴⁴ 6. Non est de tempore, ratione circumstantiarum alias non iniquum.¹⁴⁵ 7. Jch möchte mich ia vnparteysch halten, tanquam moderator, non pars¹⁴⁶.

Die losung gab ich abends zu Bernburgk: Augustus.

06. Januar 1641

[[421v]]

ꝝ den 6. Januarij¹⁴⁷: 164 0 <1>. < Festum 3 Regum.¹⁴⁸ >

Jn die kirche: vor[-] vndt Nachmittages.

Caspar Pfaw¹⁴⁹ ist von Cöhten¹⁵⁰ wiederkommen, vndt wieder fortt auf Plötzkaw¹⁵¹.

Extra zu Mittage der Major Halcke¹⁵² <vndt Doctor Brandt¹⁵³.>

Ludwig war heütte die losung, gestern Augustus.

Avis¹⁵⁴: daß nicht allein, Cüno Ordmar von Bodenhausen¹⁵⁵, in seinem hause zu Görzig¹⁵⁶ von einer Schwedischen¹⁵⁷ partie¹⁵⁸, (darundter auch Tartarn gewesen sein sollen) plötzlich vberfallen, vndt außgeplündert worden, sondern es wehre auch, Levin von der Schulemburgk¹⁵⁹, schleünig gestorben. Nulla calamitas sola.^{160 161}

Schreiben von Cöhten, vndt vom Obersten Werder¹⁶².

Jtem¹⁶³: vom Jungen Churfürsten, Marggraf Friederich Wilhelm von Brandenburg¹⁶⁴, der notificirt mir, seines Sehligen herrnvatters¹⁶⁵ absterben zu Königsberg¹⁶⁶ in Preüßen¹⁶⁷, den 1. December

144 Übersetzung: "Beachte wohl."

145 Übersetzung: "Es ist wegen der Umstände nicht zur rechten Zeit, sonst ist es nicht unbillig."

146 Übersetzung: "so wie ein Mäßiger, nicht eine Partei"

147 Übersetzung: "des Januars"

148 Übersetzung: "Dreikönigsfest [Gedenktag für das Sichtbarwerden der Göttlichkeit Jesu aufgrund der Anbetung durch die Heiligen Drei Könige aus dem Morgenland]."

149 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

150 Köthen.

151 Plötzkau.

152 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

153 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

154 Übersetzung: "Nachricht"

155 Bodenhausen, Cuno Ordemar von (1598-1654).

156 Görzig.

157 Schweden, Königreich.

158 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

159 Schulenburg, Levin von der (1581-1640).

160 Übersetzung: "Kein Unglück kommt allein."

161 Zitat aus Eur. Tro. 596 ed. Biehl 1970, S. 35.

162 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

163 Übersetzung: "Ebenso"

164 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

annj præteritj¹⁶⁸ erfolget, deßen Sehlige *Liebden* ich albereitt beklagt habe, vndt noch beklage. Gott wolle alle Trawrige trösten, vndt erquigken.

*Neu Jahrs gratulationes*¹⁶⁹ von Lignitz¹⁷⁰ vndt hilpoltstajn¹⁷¹.

Die Ordinarij¹⁷² avisen¹⁷³ geben:

Daß Banner¹⁷⁴ auff die OberPfaltz¹⁷⁵ zu, gegangen, vndt den sedem bellj¹⁷⁶, in die Erblender¹⁷⁷, transferiren wolle.

[[422r]]

Jtem¹⁷⁸: daß Franckreich¹⁷⁹ vndt hollandt¹⁸⁰, zu waßer vndt lande, starck armire.

Jtem¹⁸¹: daß eine heyraht vor seye, zwischen des Printzen von Vranien¹⁸² Sohn¹⁸³, vndt der Elltisten Princeßinn auß Engellandt¹⁸⁴.

Jtem¹⁸⁵: daß es in Preüßen¹⁸⁶, nach des Churfürsten von Brandenb *urg*¹⁸⁷ absterben neue motus¹⁸⁸ gebe.

Jtem¹⁸⁹: daß die Tartarn¹⁹⁰ in Polen¹⁹¹ starck einzufallen, vorhabens.

Vor Wolfenbüttel¹⁹² ist die Lüneburgische¹⁹³ blocquade, noch zur zeitt, ein kinderspiel, Sintemahl selbige Festung, gegen eine weitt größere Macht, wol versehen.

165 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

166 Königsberg (Kaliningrad).

167 Preußen, Herzogtum.

168 *Übersetzung*: "des vergangenen Jahres"

169 *Übersetzung*: "Glückwünsche"

170 Liegnitz (Legnica).

171 Hilpoltstein.

172 *Übersetzung*: "ordentlichen"

173 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

174 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

175 Obere Pfalz (Oberpfalz), Fürstentum.

176 *Übersetzung*: "Kriegsschauplatz"

177 Habsburgische Erblande (österreichische Linie).

178 *Übersetzung*: "Ebenso"

179 Frankreich, Königreich.

180 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

181 *Übersetzung*: "Ebenso"

182 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

183 Oranien, Wilhelm II., Fürst von (1626-1650).

184 Oranien, Maria (Henrietta), Fürstin von, geb. Prinzessin von England, Schottland und Irland (1631-1660).

185 *Übersetzung*: "Ebenso"

186 Preußen, Herzogtum.

187 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

188 *Übersetzung*: "Unruhen"

189 *Übersetzung*: "Ebenso"

190 Krim, Khanat.

191 Polen, Königreich.

192 Wolfenbüttel.

193 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von (1582-1641).

Jn Engellandt¹⁹⁴, ist noch nicht alles componirt¹⁹⁵. Daß Parlament¹⁹⁶ aber gebraucht seine autoritet gewaltig.

Jn Catalogna^{197 198} wehret noch jmmefortt, der aufruhr.

Ertzhertzog Leopoldt¹⁹⁹ vndt general Piccolomnj²⁰⁰, seindt zu Regenspurg²⁰¹. Vjel gesandte werden abgefördert, auß mangel der spesen, vndt anderer vrsachen willen.

Die Churfürstin von Brandenburgk²⁰², soll vmb ihres verstorbenen herren ableibens²⁰³ wjllen, gleichsfalß Todtkranck vndt wenig hofnung ihres lebens, vbrig sejn. Gott wolle doch Jhre Liebden trösten, vndt erhallten.

07. Januar 1641

[[422v]]

²⁴ den 7. Januarij ²⁰⁴: 164 θ <1> .

J'ay escrit a Madame l'Electrice Douairiere²⁰⁵, & au jeune Electeur²⁰⁶ les consolant, <& la vieille Electrice²⁰⁷ [.]>²⁰⁸

Jtem²⁰⁹: nach Nürnberg²¹⁰ per il pagamento²¹¹ etcetera[.] < Jtem²¹²: par²¹³ Tobias Steffeck²¹⁴ an Thomas Benckendorf²¹⁵ [.]>

Der Raht auß der Stadt²¹⁶ allhier, ist heütte vorbescheiden²¹⁷ worden, denen ich durch hofmeister Einsidel²¹⁸, Doctor Mechovium²¹⁹ vndt Georg Reichardt²²⁰ ein capittel geben, vndt mulctam²²¹

194 England, Königreich.

195 componiren: (Konflikt) beilegen.

196 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

197 Katalonien, Fürstentum.

198 *Übersetzung*: "In Katalonien"

199 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

200 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe (1599-1656).

201 Regensburg.

202 Brandenburg, Elisabeth Charlotte, Markgräfin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern (1597-1660).

203 ableiben: sterben.

204 *Übersetzung*: "des Januars"

205 Pfalz, Louise Juliana, Kurfürstin von der, geb. Gräfin von Nassau-Dillenburg (1576-1644).

206 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

207 Brandenburg, Elisabeth Charlotte, Markgräfin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern (1597-1660).

208 *Übersetzung*: "Ich habe an die Frau Kurfürstin-Witwe und an den jungen Kurfürsten und die alte Kurfürstin geschrieben, wobei ich sie tröstete."

209 *Übersetzung*: "Ebenso"

210 Nürnberg.

211 *Übersetzung*: "wegen der Zahlung"

212 *Übersetzung*: "Ebenso"

213 *Übersetzung*: "durch"

214 Steffeck von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

215 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

216 Bernburg, Rat der Talstadt (Alt- und Neustadt).

217 vorbescheiden: vorladen.

ankündigen laßen, wegen vorgangenen exceßes aufm Rahthause, Maulschellen einander in loco privilegiato²²² zugeben, es heimlich zu vertuschen, vndt me inscio²²³ zu vergleichen. Hoc non est licitum!²²⁴

Post, von Ballenstedt²²⁵ cum pecunia & frumento²²⁶.

Johann Casimir, war die losung, diesen abendt.

Malherberie, pour chose de neant. Pacience!²²⁷

08. Januar 1641

♀ den 8^{ten}: Januarij²²⁸: 164 0 <1> .

<90 {Pfund} wildpret[,] 11 {Pfund} haut vndt kopf wug la biche²²⁹.>

heütte jst Caspar Pfau²³⁰ wjeder bey mir gewesen, vndt ist fortgerayset, nach dem general commissario²³¹, GregerSohn²³², mitt präsenten, ihn zu begühtigen.

Avis²³³: daß die 3 compagnien von Staßfurt²³⁴ aufgebrochen, vndt nacher Werningeroda²³⁵ marchiret.

Paulum Ludwig²³⁶ habe ich zum präsidenten²³⁷ nach Plötzkau²³⁸ geschickt, vndt er ist wol wiederkommen.

[[423r]]

Den Raht in der Stadt²³⁹, habe ich auf sein suppliciren, deß arrests vom Rahthause erlaßen, iedoch daß er die angekündigte Strafe, innerhalb acht tagen, einbringen solle.

218 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

219 Mechovius, Joachim (1600-1672).

220 Reichardt, Georg (gest. 1682).

221 Übersetzung: "eine Strafe"

222 Übersetzung: "an einem privilegierten Ort"

223 Übersetzung: "ohne mein Wissen"

224 Übersetzung: "Das ist nicht erlaubt!"

225 Ballenstedt.

226 Übersetzung: "mit Geld und Getreide"

227 Übersetzung: "Unkrauterei [d. h. Unnützes, Schädliches, Ärgerliches] wegen Sache von Nichtigkeit. Geduld!"

228 Übersetzung: "des Januars"

229 Übersetzung: "die Hirschkuh"

230 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

231 Übersetzung: "Kommissar"

232 Andeflycht, Carl Gregorsson (gest. nach 1649).

233 Übersetzung: "Nachricht"

234 Staßfurt.

235 Werningerode.

236 Ludwig, Paul (1603-1684).

237 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

238 Plötzkau.

239 Bernburg, Rat der Talstadt (Alt- und Neustadt).

Geörg Aribert, war heütte die losung.

09. Januar 1641

¶ den 9^{ten}: Januarij ²⁴⁰: 1641. ¶

J'ay envoyè Hans Georg ²⁴¹ a Cöhten²⁴², & Dessa²⁴³. Dieu nous doint bonne fortüne. ²⁴⁴

Allerley avisen²⁴⁵ habe ich von Cöhten bekommen, in spetie ²⁴⁶: daß gute hofnung, zur Engelländischen ²⁴⁷ vndt Schottländischen²⁴⁸ accommodation²⁴⁹. < Le mot aujourd'huy Sibille. ²⁵⁰ >

Das die Vranien²⁵¹-Engelländische²⁵² heyraht gewiß fortgehe, auch legatj ²⁵³ darzu deputirt.

Das Catalogna²⁵⁴ noch rebellire, vndt entsatz von Franckreich²⁵⁵ erlanget.

Daß Printz Thomaso von Savoya²⁵⁶, Frantzösisch worden, weil ihme die Spannier²⁵⁷, nicht mehr trawen wollen.

Das Graf henrich von Naßaw²⁵⁸ zu Lövarden²⁵⁹ solle begraben werden.

König in Dennemark ²⁶⁰ sehr kranck darnieder liege.

[[423v]]

Wiewol es etwaß angefangen zu thawen, bin ich doch nachmittages, vber die Sahle²⁶¹ vndt wieder herüber gegangen.

10. Januar 1641

240 Übersetzung: "des Januars"

241 Spalter, Johann Georg (gest. 1642).

242 Köthen.

243 Dessau (Dessau-Roßlau).

244 Übersetzung: "Ich habe Hans Georg nach Köthen und Dessau geschickt. Gott gebe uns Glück."

245 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

246 Übersetzung: "insbesondere"

247 England, Königreich.

248 Schottland, Königreich.

249 Accommodation: Vereinbarung, Vergleich, Abkommen.

250 Übersetzung: "Das [Pass-]Wort heute [ist] Sibylle."

251 Oranien, Wilhelm II., Fürst von (1626-1650).

252 Oranien, Maria (Henrietta), Fürstin von, geb. Prinzessin von England, Schottland und Irland (1631-1660).

253 Übersetzung: "Gesandte"

254 Katalonien, Fürstentum.

255 Frankreich, Königreich.

256 Savoia-Carignano, Tommaso Francesco di (1596-1656).

257 Spanien, Königreich.

258 Nassau-Diez, Heinrich Kasimir I., Graf von (1612-1640).

259 Leeuwarden.

260 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

261 Saale, Fluss.

⊙ den 10. Januarij²⁶²: 1641.

Jch habe hieroben predigen laßen, *Magister Enderling*²⁶³.

Extra zu Mittage wahren, halcke²⁶⁴, *Magister Enderling*, vndt eine laußnitzische²⁶⁵ Allte exulantin²⁶⁶, Fraw vom Adel²⁶⁷, vndt der CammerRaht²⁶⁸.

Nachmittages, habe ich laborirt in *Fürst Augsts*²⁶⁹ vndt *Fürst Ludwigs*²⁷⁰ differentziensachen, ob es möglich sie zu componiren²⁷¹. Gott gebe pacem internam & externam²⁷², in allen Stenden, durch Christum Jesum²⁷³, Amen.

Le mot ce soir: Sophie.²⁷⁴

Diesen abendt seindt mir der landschaft²⁷⁵ vermeinte aber guten theilß vngereümbte gravamina²⁷⁶ wieder die gesampte herrschaft²⁷⁷ vom 12^{ten}: November allererst heütte zugefertiget²⁷⁸ worden. Der Geist der vnruhe vndt Stöhrenfriede leßet vns keine Ruhe. Gott wolle ihn kräftiglich dampfen.

Jch addressire es den andern herren, nach dem mirs von Plötzkau²⁷⁹ zukommen.

11. Januar 1641

[[424r]]

▷ den 11^{ten}: Jenners, 1641.

Jch habe meinen rähten die vielen händel communicirt mir die Mühe erleichtern zu helfen.

262 Übersetzung: "des Januars"

263 Enderling, Georg (1583-1664).

264 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

265 Lausitz.

266 Exulant: aus Glaubensgründen vertriebene Person (meist für vertriebene Protestanten aus den habsburgischen Erbländern und anderen rekatholisierten Territorien).

267 Person nicht ermittelt.

268 Mechovius, Joachim (1600-1672).

269 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

270 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

271 componiren: (sich) einigen, (sich) vergleichen.

272 Übersetzung: "inneren und äußereren Frieden"

273 Übersetzung: "Jesus Christus"

274 Übersetzung: "Das [Pass-]Wort heute Abend: Sophia."

275 Anhalt, Landstände.

276 Übersetzung: "Beschwerden"

277 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

278 zufertigen: zustellen.

279 Plötzkau.

Paulum Ludwigen²⁸⁰ habe ich bey mir gehabtt, vndt allerley sachen zu expediren vndtergeben, iedoch communicato consilio²⁸¹, mitt dem hofmeister²⁸², CammerRaht²⁸³, vndt dem Ampts²⁸⁴ verweser, Rejchardt²⁸⁵.

Jch bin Nachmittags hinauß ins feldt geritten.

Avis²⁸⁶ von Ballenstedt²⁸⁷. < Schütze²⁸⁸ hat 1 hasen geschoßen.>

Hans Georg²⁸⁹ ist von Deßaw²⁹⁰, vndt Köthen²⁹¹ wiederkommen, mit zimlicher expedition²⁹² der

apparentz²⁹³ nach, Gott gebe guten effect, vndt daß sich die landstende²⁹⁴ nicht mir wiedersetzen.

<Die losung: war: Agnes.>

12. Januar 1641

σ den 12. Januarij²⁹⁵: 1641.

< Le mot ce soir²⁹⁶: König Carll.>

Spiriti stà notte, picchiando nella cantina.²⁹⁷

Es ist heütte wieder kalt worden, glateysende.

Jch habe den newen Thorweg vorm berge²⁹⁸ besichtiget, vndt die verfertigung, anregen lassen.

Daß gemeine geschrey²⁹⁹ gehet, Kayserliche Mayestät³⁰⁰ seye von Regenspurgk³⁰¹, aufgebrochen,

vndt es habe sich der ReichsTag zerschlagen. Es will mir aber, noch nicht rechtt eingehen. <2

Räphüner der Schütze³⁰² bekommen.>

280 Ludwig, Paul (1603-1684).

281 Übersetzung: "durch gemeinsam gemachten Beschluss"

282 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

283 Mechovius, Joachim (1600-1672).

284 Bernburg, Amt.

285 Reichardt, Georg (gest. 1682).

286 Übersetzung: "Nachricht"

287 Ballenstedt.

288 Heldt, Peter.

289 Spalter, Johann Georg (gest. 1642).

290 Dessau (Dessau-Roßlau).

291 Köthen.

292 Expedition: Verrichtung.

293 Apparenz: Anschein.

294 Anhalt, Landstände.

295 Übersetzung: "des Januars"

296 Übersetzung: "Das [Pass-]Wort heute abend"

297 Übersetzung: "Heute Nacht im Keller anklopfende Geister."

298 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

299 Geschrei: Gerücht, öffentliche Meinung.

300 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

301 Regensburg.

Casper Pfaw³⁰³, ist von halberstadt³⁰⁴ wiederkommen, mitt glück vndt hat mir alles wol referiret.

13. Januar 1641

[[424v]]

¶ den 13^{den:} Januarij³⁰⁵ : 1641.

Jn die wochepredigt conjunctim³⁰⁶.

Schreiben von Adolf Börstel³⁰⁷ [,] vom Thomas Benckendorf³⁰⁸ [,] vom Churfürsten von Brandenburg³⁰⁹ [,] von herzog von Wirtemberg³¹⁰, vom Landgraf von Darmstadt³¹¹, gratulationes³¹² zum Neuen Jahr. herzog von Wirtemberg hat abermalß einen Jungen Sohn³¹³. <Extra: die Stammerinn³¹⁴, vndt Doctor Mechovius³¹⁵.>

Le mot de soir³¹⁶: Engellandt.

Die zeitungen³¹⁷ continuiren³¹⁸:

Daß die sachen zwischen Engelland³¹⁹ vndt Schottland³²⁰, sich zu einem accommodament³²¹ anlaßen.

Daß die heyraht zwischen Engellandt³²² vndt Vranien³²³ geschloßen seye.

Daß Banner³²⁴ nach der OberPfaltz³²⁵ zu, gegangen.

302 Heldt, Peter.

303 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

304 Halberstadt.

305 Übersetzung: "des Januars"

306 Übersetzung: "gemeinschaftlich"

307 Börstel, Adolf von (1591-1656).

308 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

309 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

310 Württemberg, Eberhard III., Herzog von (1614-1674).

311 Hessen-Darmstadt, Georg II., Landgraf von (1605-1661).

312 Übersetzung: "Glückwünsche"

313 Württemberg, Eberhard, Herzog von (1640-1641).

314 Stammer, Maria Magdalena (von), geb. Schenck (gest. 1644).

315 Mechovius, Joachim (1600-1672).

316 Übersetzung: "Das [Pass-]Wort des Abends"

317 Zeitung: Nachricht.

318 continuiren: weiter berichtet werden.

319 England, Königreich.

320 Schottland, Königreich.

321 Übersetzung: "Vergleich"

322 Oranien, Maria (Henrietta), Fürstin von, geb. Prinzessin von England, Schottland und Irland (1631-1660).

323 Oranien, Wilhelm II., Fürst von (1626-1650).

324 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

325 Obere Pfalz (Oberpfalz), Fürstentum.

Jtem³²⁶: wirdt in den ordinarij³²⁷ avisen³²⁸ geschrieben, daß des Churfürsten von Brandenburg³²⁹ todt, große motus³³⁰, vndt alterationes³³¹, jn Preüßen³³² vervrsacht. Prinz Casimir³³³, hette spes novas³³⁴.

Franckreich³³⁵ hette sich mitt Prinz Tomaso von Savoya³³⁶ verglichen, stünde auch in tractaten³³⁷ mit Parma³³⁸ vndt den Catalognern³³⁹. Legte große contributiones³⁴⁰ auf sein landt³⁴¹, verschonete weder geistliche noch weltliche.

Vor Wolfenbüttel³⁴² erfröhren viel Lüneburgische³⁴³.

14. Januar 1641

[[425r]]

⁹ den 14^{den}: Januarij³⁴⁴: 1641.

Der Præsident³⁴⁵ hat mir seinen Mittleren Sohn, Christian henrich³⁴⁶, her geschickt, vndt allerley andeütten lassen.

An ChurBrandenburg³⁴⁷ [,] herzog von Wirttenberg³⁴⁸ vnd Landgraf geörgen³⁴⁹ habe ich wieder geschrieben, Neu Jahrß wüntzsche, Jtem³⁵⁰: an Thomas Benckendorf³⁵¹ schreiben lassen.

Extra: der Junge Börstel, die Stammerinn³⁵², Doctor Mechovius³⁵³, vndt Paul Ludwig³⁵⁴.

326 Übersetzung: "Ebenso"

327 Übersetzung: "ordentlichen"

328 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

329 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

330 Übersetzung: "Unruhen"

331 Übersetzung: "Aufregungen"

332 Preußen, Herzogtum.

333 Johann II. Kasimir, König von Polen (1609-1672).

334 Übersetzung: "neue Hoffnungen"

335 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

336 Savoia-Carignano, Tommaso Francesco di (1596-1656).

337 Tractat: Verhandlung.

338 Farnese, Odoardo I (1612-1646).

339 Katalonien, Fürstentum.

340 Übersetzung: "Kriegssteuern"

341 Frankreich, Königreich.

342 Wolfenbüttel.

343 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von (1582-1641).

344 Übersetzung: "des Januars"

345 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

346 Börstel, Christian Heinrich von (1617-1661).

347 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

348 Württemberg, Eberhard III., Herzog von (1614-1674).

349 Hessen-Darmstadt, Georg II., Landgraf von (1605-1661).

350 Übersetzung: "ebenso"

351 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

352 Stammer, Maria Magdalena (von), geb. Schenck (gest. 1644).

Bin hinauß hetzen geritten, vndt 1 hasen gehetzt, da es noch zimlich glatt gewesen.

Die losung heütte, ist Schottlandt. < Paul³⁵⁵ hat 1 hasen geschoßen.>

13 Räphüner hat der Schütze³⁵⁶ gefangen.

J'ay laissè a Paul Ludwig deux chevaulx assèz jeunes, & beaux, pour peu de prix, un rouën, & ün faulve, <pour 45 {Dalers} >³⁵⁷

Schreiben auß Hollstein³⁵⁸, Neu Jahrs gratulation.

15. Januar 1641

♀ den 15^{den:} Januarij³⁵⁹: 1641.

Paul Ludwig³⁶⁰ habe ich noch den knauff³⁶¹ darzu vberlaßen, vor 20 {Thaler} auf sejne künftjge besoldung.

Jn malefitzsachen³⁶² ist gestern ein eingezogener³⁶³ dieb, vndt Räuber, durch die Territion³⁶⁴, zu bekennen bewogen worden. Gott verleyhe ihm, wahre buße.

[[425v]]

Die losung war heütte: Printz Erdtmann.

Nachmittages spatziren gegangen, mich zu exerciren³⁶⁵.

16. Januar 1641

♀ den 16^{den:} Januarij³⁶⁶: 1641.

Noch allerley händel, in der Stadt³⁶⁷, vndt sonsten zu schlachten gehabtt. Je suis nè aux souffrances incessamment.³⁶⁸ < Reichardten³⁶⁹ habe ich nach Plötzkau³⁷⁰ geschickt.>

353 Mechovius, Joachim (1600-1672).

354 Ludwig, Paul (1603-1684).

355 Näter, Paul.

356 Heldt, Peter.

357 Übersetzung: "Ich habe Paul Ludwig zwei ziemlich junge und schöne Pferde für einen geringen Preis überlassen, ein rothaariges Pferd und ein Fahlgelbes für 45 Taler."

358 Holstein, Herzogtum.

359 Übersetzung: "des Januars"

360 Ludwig, Paul (1603-1684).

361 Knauf: Schlinge zum Binden.

362 Malefizsache: Straftat, Kapitalverbrechen, Hochgerichtsfall.

363 einziehen: verhaften.

364 Territion: Drohung durch Vorzeigen von Folterwerkzeugen.

365 exerciren: (aus)üben.

366 Übersetzung: "des Januars"

367 Bernburg.

368 Übersetzung: "Ich bin unaufhörlich zu Leiden geboren."

Die losung: Printz Victor.

Andavammo, nel bagno; questa dopò desinata.³⁷¹

Avis³⁷²: daß 300 Mann von Magdeburg³⁷³ vndter ejnem Obrist leutnant³⁷⁴ außgefallen, halb Reütter, halb Mußcketirer, vndt Egeln³⁷⁵ angefallen. Weil sich aber die auf dem hause gewehret, hat der Obrist leutnant kein volck³⁷⁶ spendiren³⁷⁷ wollen, sondern das Städtlein außgeplündert, vndt in die 60 beladene wagen (ohne waß sie auf den pferden, darvon geführet) mehrentheilß mitt getreydig beladen, vndt weggebracht, ihre Stadt zu proviantiren, gestaltt sie auch andere eßende wahre³⁷⁸ mitt hinweggenommen, vndt sich auß dem Staube gemacht, ehe der Schwedische³⁷⁹ secourß³⁸⁰ ankommen. Pferde haben Sie den armen leütten, gelaßen, vndt sonst zimlich ordre³⁸¹ gehallten.

17. Januar 1641

[[426r]]

○ den 17^{den}: Januarij³⁸²: 1641. i

Jn die kirche. Text: de nuptiis Canæ³⁸³ in Galilæa^{384 383 386}.

Extra zu Mittage, der Major halcke³⁸⁷ Vndt die Stammerinn³⁸⁸.

Nachmittags wieder in die kirche.

Le mot³⁸⁹: Wirtembergk.

Zeitung³⁹⁰ daß in Catalogna^{391 392} vndt Portugall³⁹³ alles rebellire.

369 Reichardt, Georg (gest. 1682).

370 Plötzkau.

371 Übersetzung: "Wir gingen diesen Nachmittag ins Bad."

372 Übersetzung: "Nachricht"

373 Magdeburg.

374 Person nicht ermittelt.

375 Egeln.

376 Volk: Truppen.

377 spendiren: ausgeben, aufwenden.

378 essene Ware: essbare Ware, Lebensmittel.

379 Schweden, Königreich.

380 Secours: Entsatz, Hilfe.

381 Übersetzung: "Ordnung"

382 Übersetzung: "des Januars"

383 Kana (Qana).

384 Galiläa.

383 Io 2,1-11

386 Übersetzung: "über die Hochzeit von Kana in Galiläa"

387 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

388 Stammer, Maria Magdalena (von), geb. Schenck (gest. 1644).

389 Übersetzung: "Das [Pass-]Wort"

390 Zeitung: Nachricht.

391 Katalonien, Fürstentum.

Daß in Engellandt³⁹⁴ die bischoffe abgesetzt, das parlament³⁹⁵ volle gewalt, vndt viel mutationes³⁹⁶ vorgehen, auch dem Könige³⁹⁷ die Geistlichen güter der Reichen bischoffe zuerkandt sein sollen.

Daß die Jehnigen³⁹⁸ so auß holland³⁹⁹ jn Engellandt abgeschickt, wegen der heyraht zwischen Vranien⁴⁰⁰ mitt der Königlichen Princeßinn⁴⁰¹, nüt von den Duynkirchnern⁴⁰² angegriffen, bestritten⁴⁰³, aber nicht vberwunden worden. haben also die Gesandten in salvo⁴⁰⁴ gebracht.

< Jtem⁴⁰⁵ :> Daß der König in Dänemark⁴⁰⁶ von einem fall gestorben seye.

Der Marschalck Knoche⁴⁰⁷, ist von Deßaw⁴⁰⁸ an mich, mitt creditifuen⁴⁰⁹ abgesandt worden, en des affaires odieuses⁴¹⁰.

Jch habe ihn nach guter tractation⁴¹¹ vndt gastMahlzeitt pro posse⁴¹² mitt zimlicher satisfaction abgefertiget.

<Extra: Knoche, halcke, Doctor Mechovius⁴¹³, die Stammerinn.>

18. Januar 1641

[[426v]]

✉ den 18^{den:} Januarij⁴¹⁴ : 1641.

392 Übersetzung: "in Katalonien"

393 Portugal, Königreich.

394 England, Königreich.

395 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

396 Übersetzung: "Veränderungen"

397 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

398 Personen nicht ermittelt.

399 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

400 Oranien, Wilhelm II., Fürst von (1626-1650).

401 Oranien, Maria (Henrietta), Fürstin von, geb. Prinzessin von England, Schottland und Irland (1631-1660).

402 Duinkerker (Dünkirchener) Freibeuter: Freibeuter, die während des Achtzigjährigen Krieges (1568-1648) im spanischen Auftrag von der flämischen Küste (v. a. Dünkirchen) aus Kaperfahrten gegen die Vereinigten Niederlande unternahmen.

403 bestreiten: bekämpfen, bekriegen.

404 Übersetzung: "in Sicherheit"

405 Übersetzung: "Ebenso"

406 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

407 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

408 Dessau (Dessau-Roßlau).

409 Creditiv: Beglaubigungsschreiben.

410 Übersetzung: "in schändlichen Angelegenheiten"

411 Tractation: Bewirtung, Verpflegung.

412 Übersetzung: "nach Vermögen"

413 Mechovius, Joachim (1600-1672).

414 Übersetzung: "des Januars"

Knoche⁴¹⁵ ist wieder nacher Deßaw⁴¹⁶.

Risposta⁴¹⁷ von Dessau heütte vmb Mittag bekommen.

Die losung war heütte: Heßen.

Nachmittags bin ich hinauß geritten, vndt habe vergebens gehetzt, weil es wieder anfängt zu frieren, nach dem daß Thauwetter, wieder vergangen.

Melchior Loyß⁴¹⁸, Mejner kinder⁴¹⁹ hofmeister, ist von Deßaw, anhero⁴²⁰ kommen.

Jl y a eu alarme a Plötzkaw⁴²¹.⁴²²

19. Januar 1641

σ den 19^{den}: Januarij⁴²³: 1641.

<Malherberie.⁴²⁴ >

Die avisen⁴²⁵ geben, <mitt der Ordinarij⁴²⁶:

Daß der <ver>hoffte vergleich, in Engellandt⁴²⁷ confirmirt⁴²⁸, vndt die iehnigen, so den sachen zu wieder, abgesetzt seyen. Die heyraht mitt Vranjen⁴²⁹, wehre geschlossen.

Daß Banner⁴³⁰, jn die Oberpfalz⁴³¹, gegangen, vndt etzljche plätze, außplündern lassen. Der Kayser⁴³² aber, wehre wolgemuh, hette die Stände ermahnet, bey Jhrer Majestät zu verharren, vndt den ReichsTag, nicht dissolviren⁴³³ zu lassen. Sie hetten schon, zum widerstandt, genugsame anstaltt gemacht, vndt verhofften, sich mitt Gottes hülfe zu defendiren⁴³⁴.

[[427r]]

415 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

416 Dessau (Dessau-Roßlau).

417 *Übersetzung*: "Antwort"

418 Loyß, Melchior (1576-1650).

419 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

420 Bernburg.

421 Plötzkau.

422 *Übersetzung*: "Es hat Schrecken in Plötzkau gegeben."

423 *Übersetzung*: "des Januars"

424 *Übersetzung*: "Unkrauterei [d. h. Unnützes, Schädliches, Ärgerliches]."

425 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

426 *Übersetzung*: "gewöhnlichen [Post]"

427 England, Königreich.

428 confirmiren: bestätigen.

429 Oranien, Wilhelm II., Fürst von (1626-1650).

430 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

431 Obere Pfalz (Oberpfalz), Fürstentum.

432 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

433 dissolviren: auflösen.

434 defendiren: verteidigen.

Der Jean de Werth⁴³⁵ kähme loß, würde gegen Gustaff horn⁴³⁶, außgewechßelt.

Die Catalogner⁴³⁷, hetten, mjtt den Castigianern⁴³⁸ sjch geschlagen, vndt beyderseits volck⁴³⁹ verlohren.

Die Türcken⁴⁴⁰ hetten einen stargken Strejff, in die Steyermarck⁴⁴¹ gethan.

Neu Jahrs schreiben, vom hertzog Wilhelm⁴⁴², bekommen, wie auch vom hertzog Friederich von Zelle, Lüneburgk⁴⁴³.

Nachmittags hinauß, zu Fuß, spatzirt, <sür mes champs⁴⁴⁴.>

Die losung war: Saxen, < questa sera⁴⁴⁵.>

20. Januar 1641

¶ den 20^{sten}: Ianuarij⁴⁴⁶: 1641.

Jn die wochenpredigt Magister Saxens⁴⁴⁷, con la sorella^{448 449}.

Publica; Politica⁴⁵⁰, vndt Oeconomica⁴⁵¹ mitt Paul Ludwig⁴⁵² vndt Georg Reichardt⁴⁵³ tractirt⁴⁵⁴.
Gott gebe succeß⁴⁵⁵, vndt glück, zu allem.

Chi hà tempo, hà vita.⁴⁵⁶ < halcke⁴⁵⁷, extra.>

Fo[...]mj[...]n-de[...]o <Der Obrist leutnant Knoche⁴⁵⁸ >⁴⁵⁹, ist wiederkommen, auß Oldenburgk⁴⁶⁰ vndt Bentheim⁴⁶¹, mitt schreiben, von Fürst Friedrich⁴⁶² wegen <erinnerter> ersetzung

435 Werth, Johann, Graf von (1591-1652).

436 Horn af Björneborg, Gustaf Carlsson, Graf (1592-1657).

437 Katalonien, Fürstentum.

438 Kastilien, Königreich.

439 Volk: Truppen.

440 Osmanisches Reich.

441 Steiermark, Herzogtum.

442 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

443

444 Übersetzung: "über meine Felder"

445 Übersetzung: "heute Abend"

446 Übersetzung: "des Januars"

447 Sachse, David (1593-1645).

448 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

449 Übersetzung: "mit der Schwester"

450 Übersetzung: "Öffentliche, politische Angelegenheiten"

451 Übersetzung: "Wirtschaftssachen"

452 Ludwig, Paul (1603-1684).

453 Reichardt, Georg (gest. 1682).

454 tractiren: behandeln.

455 Succeß: Erfolg, glücklicher Ausgang.

456 Übersetzung: "Wer Zeit hat, hat Leben."

457 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

458 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

Schwartzenbergers⁴⁶³ stelle, Item⁴⁶⁴: Neu Jahres schreiben, vom hertzogk Augusto von Braunschweig⁴⁶⁵, von Fürst Johansen, zu Anhalt⁴⁶⁶ et cetera vndt von der FrawMuhme seiner lieben Frawen Mutter⁴⁶⁷.

Le mot⁴⁶⁸: Schlesien.

21. Januar 1641

[[427v]]

⁹ den 21. Januarij⁴⁶⁹: 1641. Ⅰ Ⅰ

Paul Ludwig⁴⁷⁰ in oeconomicis⁴⁷¹ bey mir gehabt, < & aliis rebus⁴⁷².>

Postea⁴⁷³ mitt den Rähten, vndt Oeconomisten⁴⁷⁴.

Nachmittags, ist Schwester Bathilde⁴⁷⁵ mitt Meiner herzlieb(st)en gemahlin⁴⁷⁶ hinauß nach Gräna⁴⁷⁷, Schwester Sofie Margretha⁴⁷⁸ zu entpfahen, entgegen gefahren.

Avis⁴⁷⁹: daß wieder 20 pferde, alldort vbergesettt. Gott bewahre vor vnglück.

Extra zu Mittage, Melchior Loyß⁴⁸⁰, welcher mich in der Frantzösischen⁴⁸¹ zahlungssache contentiret⁴⁸², & je luy ay donnè derechef satisfaction⁴⁸³.

Gegen abendt, sejndt die beyden Schwestern, mitt Mejner herzlieb(st)en Gemahlin, von Gräna wiederkommen.

459 Gestrichenes kaum lesbar und im Original verwischt.

460

461 Bentheim (Bad Bentheim).

462

463 Schwartzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

464 Übersetzung: "ebenso"

465 Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von (1579-1666).

466 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

467 Anhalt-Zerbst, Magdalena, Fürstin von, geb. Gräfin von Oldenburg (1585-1657).

468 Übersetzung: "Das [Pass-]Wort"

469 Übersetzung: "des Januars"

470 Ludwig, Paul (1603-1684).

471 Übersetzung: "in Wirtschaftssachen"

472 Übersetzung: "und in anderen Angelegenheiten"

473 Übersetzung: "Später"

474 Oeconomist: Wirtschaftssachverständiger.

475 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

476 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

477 Gröna.

478 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

479 Übersetzung: "Nachricht"

480 Loyß, Melchior (1576-1650).

481 Frankreich, Königreich.

482 contentiren: zufriedenstellen.

483 Übersetzung: "und ich habe ihm erneut Zufriedenstellung gegeben"

<(Le mot⁴⁸⁴ : Böhmen.)>

Post von Ballenstedt⁴⁸⁵ bekommen, < en termes inèsgaulx⁴⁸⁶ [.] >

22. Januar 1641

den 22^{sten}: Januarij⁴⁸⁷ : 1641.

Fürst August⁴⁸⁸ hat mir gestern, durch *Schwester Sophia Margaretha⁴⁸⁹* sagen lassen, ich sollte ihn doch nicht so gar vbergeben⁴⁹⁰, vndt ihme abfallen, quasj vero⁴⁹¹: ich mich biß dato⁴⁹², als ein interponent⁴⁹³, nicht neußral gehalten. *et cetera* Gott gebe, daß die gerechtigkeitt vndt billigkeitt auf allen tejlen, observirt⁴⁹⁴, vndt in acht genommen werde.

[[428r]]

Avis⁴⁹⁵: vom *Thomas Benckendorf⁴⁹⁶* vom 5. Januarij⁴⁹⁷: von *Regenspurg⁴⁹⁸* daß Jhre *Kayserliche Mayestät⁴⁹⁹* lustig, frölich vndt wolgemuh wehren, hetten die Stände ermahnet, beysammen zu bleiben, vndt deß Reichstages zu erwarten. Wollten auch vor dero Person, nicht weichen, vndt nicht in Vngern⁵⁰⁰ ziehen. Führen im schlitten, neben dem *Ertzhertzogk⁵⁰¹* vndt andern Fürsten, auch dem general *Piccolomini⁵⁰²*, den Damen zu ehren, vndt hoften sich wol zu versichern. Die heßischen⁵⁰³ vndt *Braunschweigischen⁵⁰⁴* gesandten⁵⁰⁵, hetten bey *Jhrer Majestät deputirten⁵⁰⁶*, wie auch andern Churfürsten[,] Fürsten vndt Stenden, audientz gehabtt. Jn Engelland⁵⁰⁷ gienge das Parlament⁵⁰⁸ wol

484 Übersetzung: "Das [Pass-]Wort"

485 Ballenstedt.

486 Übersetzung: "in unangemessenen Worten"

487 Übersetzung: "des Januars"

488 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

489 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

490 übergeben: verraten, preisgeben, aufgeben.

491 Übersetzung: "gerade als ob"

492 Übersetzung: "zum heutigen Tag"

493 Interponent: Vermittler.

494 observiren: einhalten, beachten.

495 Übersetzung: "Nachricht"

496 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

497 Übersetzung: "des Januars"

498 Regensburg.

499 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

500 Ungarn, Königreich.

501 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

502 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe (1599-1656).

503 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

504 Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum.

505 Bohn, Johann Philipp von (1597-1658); Lampadius, Jakob (1593-1649); Langenbeck, Heinrich (1603-1669); Scheffer, Reinhard (1590-1656); Vultejus, Johannes (1605-1684).

506 Losenstein, Georg Achaz, Graf von (1597-1653); Mohr von Lichegg, Maximilian, Graf (1590-1659); Volmar, Isaak (1582-1662).

507 England, Königreich.

508 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

fortt, vndt alles vber die authores incendij istius⁵⁰⁹. &cetera <(L'Empereur luy a fait dire, d'attendre encores.⁵¹⁰)>

An Thomas Benckendorf habe ich wieder geschrieben, vndt schreiben lassen.

Caspar Pfau⁵¹¹ avisirt mich, es würde der ReichsTag <convent im lande⁵¹² > biß auf den 8. Februarij⁵¹³ verschoben werden, dieweil der Obrist leutnant Knoche⁵¹⁴ zum Grafen von Schwartzburgk⁵¹⁵ geschickt worden wehre, desßen wiederkunft man zu erwarten hette, nescio quare⁵¹⁶?

Nach Plötzkau⁵¹⁷ vndt Köthen⁵¹⁸, habe ich geschrieben.

Bürgermeister Weylandt⁵¹⁹ habe ich Nachmittages bey mir in der cur gehabt, wegen des schreibens, &cetera[.]

<Vngern, ist heütte die losung.>

23. Januar 1641

[[428v]]

den 23. Januarij⁵²⁰: 1641.

Jch habe Rindorffen⁵²¹ nach Ballenstedt⁵²² geschicktt, Gott gebe zu glück vndt gutem succeß⁵²³.

Christoff Wilhelm Schlegel⁵²⁴ hat seinen abschiedt genommen, weil er auß Meiner herzlieb(st)en gemahlin⁵²⁵ diensten getreten. Will numehr eine eigene Oeconomy anfangen.

Bürgermeister Olim⁵²⁶, jst bey mir gewesen, mitt dilatorischer mehr, alß vergenüglicher antwortt.

Vnsere kleine Angelica⁵²⁷ ist gählingen⁵²⁸ kranck worden, Gott wolle ihr wieder zu rechte helfen.

509 Übersetzung: "Urheber jenes Brandes"

510 Übersetzung: "Der Kaiser hat ihm sagen lassen, noch zu warten."

511 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

512 Anhalt, Fürstentum.

513 Übersetzung: "des Februars"

514 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

515 Schwarzenberg, Adam, Graf von (1584-1641).

516 Übersetzung: "ich weiß nicht warum"

517 Plötzkau.

518 Köthen.

519 Weyland, Johann (1601-1669).

520 Übersetzung: "des Januars"

521 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

522 Ballenstedt.

523 Succeß: Erfolg, glücklicher Ausgang.

524 Schlegel, Christoph Wilhelm (von) (ca. 1615-1679).

525 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

526 Weyland, Johann (1601-1669).

527 Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von (1639-1688).

528 gähling: plötzlich, unversehens.

Extra: Schlegel vndt Doctor Brandt⁵²⁹.

Nachmittags, bin ich hinauß geritten, in warmen wetter, aber tieffem wege. <Ghiribizzj stravagantj.
⁵³⁰ >

Die losung: Gehorsahme folge.

Risposta⁵³¹ von Cöhten⁵³², vndt Plötzkaw⁵³³.

heütte habe ich meine Fehre wiederbekommen. <Gott gebe zu glück, vnd succeß.>

24. Januar 1641

○ den 24. Januarij⁵³⁴. 1641.

Jn die vormittagspredigt: Magister Saxens⁵³⁵.

Extra zu Mittage, der Major halcke⁵³⁶, vndt der Medicus⁵³⁷ Doctor Brandt⁵³⁸.

Avis⁵³⁹ von Regenspurg⁵⁴⁰ daß alles sehr thewer allda wirdt, von wegen deß Banners⁵⁴¹.

Item⁵⁴²: das die Braunschweigischen⁵⁴³ vndt heßischen⁵⁴⁴ Gesandten⁵⁴⁵ zwar [[429r]] ihre
anbringen gethan, aber weil sie⁵⁴⁶ sich nicht recht submittiret⁵⁴⁷, noch zur zeitt, schlechte resolution
erlanget, sintemahl der Kayser⁵⁴⁸ sich den frieden nicht also abtrotzen lassen will.

Nachmittags wieder in die kirche, mitt den Schwestern⁵⁴⁹.

529 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

530 Übersetzung: "Sonderbare wunderliche Einfälle."

531 Übersetzung: "Antwort"

532 Köthen.

533 Plötzkau.

534 Übersetzung: "des Januars"

535 Sachse, David (1593-1645).

536 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

537 Übersetzung: "Arzt"

538 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

539 Übersetzung: "Nachricht"

540 Regensburg.

541 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

542 Übersetzung: "Ebenso"

543 Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum.

544 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

545 Bohn, Johann Philipp von (1597-1658); Lampadius, Jakob (1593-1649); Langenbeck, Heinrich (1603-1669); Scheffer, Reinhard (1590-1656); Vultejus, Johannes (1605-1684).

546 Bohn, Johann Philipp von (1597-1658); Lampadius, Jakob (1593-1649); Langenbeck, Heinrich (1603-1669); Scheffer, Reinhard (1590-1656); Vultejus, Johannes (1605-1684).

547 submittiren: unterwerfen.

548 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

549 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

Die losung: Gebt dem Kayser, waß des Kaysers ist.⁵⁵⁰

25. Januar 1641

» den 25. Januarij ⁵⁵¹: 1641. [...] ⁵⁵² < Paulj bekehrung⁵⁵³.>

J'ay fait faire hongre le lourdault entre les grisons ⁵⁵⁴, der plumpe, a cause de ses mechancetèz. Dieu le garde d'accident dommageable.⁵⁵⁵

hinauß spatziren mitt heinrich Friedrich von Einsiedel ⁵⁵⁶ a piedj ⁵⁵⁷.

Clara dies Paulj, & Ventj fuere.⁵⁵⁸

Le mot: ce soir ⁵⁵⁹: Fürchte Gott.

26. Januar 1641

σ den 26. Januarij ⁵⁶⁰: 1641.

A spasso, fuorj ⁵⁶¹, jn schönem wetter.

Den hofmeister⁵⁶² vndt Doctor Mechovium⁵⁶³, meine Rähte bey mir gehabtt.

Nostiz⁵⁶⁴ hat 1 hasen vndt 1 Fux hezende einbrachtt.

Die avisen⁵⁶⁵ geben: daß in Engellandt⁵⁶⁶, der Bischof von Cantorbery⁵⁶⁷, auch gefangen gesetzt worden, weil er mitt dem Pabst⁵⁶⁸ vndt Jesuiten⁵⁶⁹ zu Rom⁵⁷⁰, correspondirt, vndt seine briefe in

550 Lc 20,25

551 Übersetzung: "des Januars"

552 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

553 Tag Pauli Bekehrung: Gedenktag an die Bekehrung des Apostels Paulus (25. Januar).

554 Übersetzung: "Ich habe den Tölpel unter den grauen [Pferden] kastriert machen lassen"

555 Übersetzung: "wegen seiner Boshaftigkeiten. Gott beschütze ihn vor einem schädlichen Unfall."

556 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

557 Übersetzung: "zu Fuß"

558 Übersetzung: "Ein klarer Paulitag und es sind Winde gewesen."

559 Übersetzung: "Das [Pass-]Wort heute Abend"

560 Übersetzung: "des Januars"

561 Übersetzung: "Auf Spaziergang hinaus"

562 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

563 Mechovius, Joachim (1600-1672).

564 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

565 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

566 England, Königreich.

567 Laud, William (1573-1645).

568 Urban VIII., Papst (1568-1644).

569 Jesuiten (Societas Jesu).

570 Rom (Roma).

Originalj⁵⁷¹, intercipirt⁵⁷² worden, daß er die Papjsterey⁵⁷³ in Engellandt, wieder ejnführen wollen. Dörfste ihm vbel ergehen. [[429v]] Das Parlament⁵⁷⁴ aber, will alles in den Standt setzen, wie es zur zeitt, der Königin Elisabeth⁵⁷⁵ gewesen. Gott gebe, den Weltlichen, vndt den kirchenfrieden, in allen landen.

Jtem⁵⁷⁶: daß der Banner⁵⁷⁷ vor Regenspurg⁵⁷⁸ sich præsentirt, vndt vber die Thonaw⁵⁷⁹, vberß eiß, gegangen, viel pferde weggenommen, beütte gemacht, auch etzliche häuser, flegken, vndt dörfer, eingeäschert. Jhre Kayserliche Mayestät⁵⁸⁰ aber, rüsten sich zum widerstandt.

So geben auch die zeittungen⁵⁸¹:

Daß ein Türkischer⁵⁸² gesandter⁵⁸³, im hagen⁵⁸⁴, stadtlich eingeholet worden, mjtt 14 carossen.

Jtem⁵⁸⁵: daß in der Margk Brandenburg⁵⁸⁶, der Stallhanß⁵⁸⁷ sehr vbel hause.

Jn Catalogna^{588 589} wehre alles in vollem fewer.

Jn Portugall⁵⁹⁰, noch keine gewiße richtigkeit.

Jm Niederlandt⁵⁹¹, geschehen stargke præparatoria⁵⁹², auf beyden sejtten⁵⁹³.

Zur See⁵⁹⁴ feyerten die Duynkercker⁵⁹⁵ auch njcht, hetten vjel holländische Schjiffe hinweg genommen.

571 Übersetzung: "im Original"

572 intercipiren: abfangen.

573 Papisterei: (aus protestantischer Sicht) katholische, vom Papst als dem Oberhaupt der katholischen Kirche zu verantwortende Irrlehre.

574 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

575 Elisabeth I., Königin von England und Irland (1533-1603).

576 Übersetzung: "Ebenso"

577 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

578 Regensburg.

579 Donau, Fluss.

580 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

581 Zeitung: Nachricht.

582 Osmanisches Reich.

583 Person nicht ermittelt.

584 Den Haag ('s-Gravenhage).

585 Übersetzung: "Ebenso"

586 Brandenburg, Markgrafschaft.

587 Stålhandske, Torsten (1594-1644).

588 Katalonien, Fürstentum.

589 Übersetzung: "In Katalonien"

590 Portugal, Königreich.

591 Niederlande (beide Teile).

592 Übersetzung: "Vorbereitungen"

593 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen); Spanien, Königreich.

594 Ärmelkanal.

595 Duinkerker (Dünkirchener) Freibeuter: Freibeuter, die während des Achtzigjährigen Krieges (1568-1648) im spanischen Auftrag von der flämischen Küste (v. a. Dünkirchen) aus Kaperfahrten gegen die Vereinigten Niederlande unternahmen.

Die heßischen⁵⁹⁶ spreützten sich auch, iedoch mitt geringem succeß⁵⁹⁷.

[[430r]]

Die eißfahrt⁵⁹⁸ ist heütte allhier zu Bernburg⁵⁹⁹ mitt machtt gegangen. Soll zu Calbe⁶⁰⁰ den damb durchrißen, auch die Milde⁶⁰¹ zu Deßaw⁶⁰² großen schaden gethan haben. Ich habe zwar selber diesen Nachmittag darnach gesehen, aber nichts spühren können, daß einiger schade geschehen. Gott lob.

Ehre die Obrigkeit, war die losung heütte.

27. Januar 1641

¶ den 27. Januarij⁶⁰³: 1641.

Jn die wochenpredigt, *Magister Sachßens*⁶⁰⁴.

Extra: halcke⁶⁰⁵, zu Mittage.

Schreiben von Deßaw⁶⁰⁶, daß Erdtmann Gideon⁶⁰⁷, ein apostema (in clunibus dextris *salvo honore*)⁶⁰⁸ bekommen, hat sich aber, Gott lob, vndt danck, gebeßert, der wolle ferrner, mitt gnaden segenen.

28. Januar 1641

¶ den 28. Januarij⁶⁰⁹: 1641.

Es seindt mir vber die 150 Erstlingsschafe⁶¹⁰ baldt nach einander hinweg gestorben, wie ich heütte erfahren. Aber dieses vnglück vndt viehsterben, findett sich auch bey andern haußhaltungen.

J'ay escrit a Bretzsch⁶¹¹. Dieu m'y doint bonne Fortüne.⁶¹²

[[430v]]

596 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

597 Succeß: Erfolg, glücklicher Ausgang.

598 Eisfahrt: Eisgang.

599 Bernburg.

600 Calbe.

601 Mulde, Fluss.

602 Dessau (Dessau-Roßlau).

603 Übersetzung: "des Januars"

604 Sachse, David (1593-1645).

605 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

606 Dessau (Dessau-Roßlau).

607 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

608 Übersetzung: "ein Geschwür (an den rechten Hinterbacken unbeschadet der Ehre)"

609 Übersetzung: "des Januars"

610 Erstlingsschaf: geschlechtsreifes Schaf.

611 Pretzschi.

612 Übersetzung: "Ich habe nach Pretzschi geschrieben. Gott gebe mir dazu Glück."

J'ay envoyè mes Conseillers, Heinrich Friedrich von Einsiedel⁶¹³ & Docteur Joachimus Mechovius⁶¹⁴, a Plötzkaw⁶¹⁵, Dieu leur doint bonne depesche.⁶¹⁶

Extra: der Major halcke⁶¹⁷, zu Mjttage.

*Zeitung*⁶¹⁸ von Cöhten⁶¹⁹, daß der Banner⁶²⁰ die brücke vndt paß zu Donawstauffen⁶²¹ erobert, daselbst vbergangen, vndt Regenspurgk⁶²², blocquirt hallte, si credere fas est⁶²³ ! Aller gesandten diener, sollen schantzen müßen, keinen außgenommen. Es soll auch der general Piccolominj⁶²⁴, welcher gemeinet, es wehren nur puschklepper⁶²⁵, vndt mitt eztlich hundert pferden außgefallen, wieder sein von stargken trouppen hineyn geiagt worden; si credere licet⁶²⁶ !

Der Medicus, Doctor Brandt⁶²⁷ ⁶²⁸, ist bey mir gewesen, con speranza, che il Signor Fürst Friedrich⁶²⁹ mj vorrà dare gusto, e contento⁶³⁰.

29. Januar 1641

♀ den 29. Januarij⁶³¹ : 1641.

Es ist heütte, wie auch gestern, ein starker windt gewesen, <daß man kaum vberfahren können. >

Meine Abgesandten⁶³², seindt noch gestern spähte von Plötzkaw⁶³³ wiederkommen, mit bericht, daß der præsident⁶³⁴ am Podagra⁶³⁵ vnpaß, Gott beßere alleß, Jtem⁶³⁶ : daß sie auch die Regenspurger

613 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

614 Mechovius, Joachim (1600-1672).

615 Plötzkau.

616 Übersetzung: "Ich habe meine Räte Heinrich Friedrich von Einsiedel und Doktor Joachim Mechovius nach Plötzkau geschickt. Gott gebe ihnen gute Abfertigung."

617 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

618 Zeitung: Nachricht.

619 Köthen.

620 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

621 Donaustauf.

622 Regensburg.

623 Übersetzung: "wenn man das glauben darf"

624 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe (1599-1656).

625 Buschklepper: Straßenräuber und Strauchdiebe, die sich im Gebüsch oder Wald versteckt halten.

626 Übersetzung: "wenn man das glauben darf"

627 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

628 Übersetzung: "Arzt Doktor Brandt"

629 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

630 Übersetzung: "mit Hoffnung, dass mir der Herr Fürst Friedrich Vergnügen und Zufriedenheit geben wollen wird"

631 Übersetzung: "des Januars"

632 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653); Mechovius, Joachim (1600-1672).

633 Plötzkau.

634 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

635 Übersetzung: "Fußgicht"

636 Übersetzung: "ebenso"

⁶³⁷ zeitung⁶³⁸ allda gläuben. heütte haben sie mir relation⁶³⁹ gethan, [[431r]] wie sie zu Plötzkaw⁶⁴⁰ tractirt⁶⁴¹, vndt gehört worden.

Extra: Doctor Mechovius⁶⁴² der CammerRaht zu Mittage gewesen.

Der Præsident⁶⁴³, hat sich wol erbotten. Jddio cj dîa glj effettj. ⁶⁴⁴ <Die losung war: Gott mitt vnß.>

Jch habe nach Cöhten⁶⁴⁵ geschrieben.

30. Januar 1641

den 30^{sten}: Januarij ⁶⁴⁶: 1641.

Jntrighi ⁶⁴⁷ von Schwedischen⁶⁴⁸ offizirern gehabt, von wegen ezlicher diener vndt vndterhanen, die sie zu dienen zwingen wollen. habe mich aber mascule ⁶⁴⁹ opponirt.

hinauß hetzen geritten, vndt haben 3 hasen einbrachtt, der 4^{te}: endtlieff.

Die losung: vnser Erlöser.

Avis ⁶⁵⁰ auß Mecklenburg⁶⁵¹, daß herzogk Adolf⁶⁵² einen lutrischen prædicanten in die eisen schlagen laßen, weil er dem hofmeister Lancken⁶⁵³ ein kindt⁶⁵⁴ in seinem hause, ohne exorcismo ⁶⁵⁵ ⁶⁵⁶, getäufft. Er will das maß der boßheit voll machen.

637 Regensburg.

638 Zeitung: Nachricht.

639 Relation: Bericht.

640 Plötzkau.

641 tractiren: bewirten.

642 Mechovius, Joachim (1600-1672).

643 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

644 Übersetzung: "Gott gebe davon die Auswirkungen."

645 Köthen.

646 Übersetzung: "des Januars"

647 Übersetzung: "Verwicklungen"

648 Schweden, Königreich.

649 Übersetzung: "mannhaft"

650 Übersetzung: "Nachricht"

651 Mecklenburg, Herzogtum.

652 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

653 Lancken, Olof von der (gest. 1668).

654 Lancken (3), N. N. von der (geb. 1640/41).

655 Übersetzung: "Exorzismus"

656 Während die meisten lutherischen Theologen am Taufexorzismus festhielten als eine Erinnerung daran, dass die Kraft des Heiligen Geistes das Kind durch das Sakrament der Taufe aus der Gewalt des Satans befreie, lehnten die Calvinisten den Exorzismus entschieden ab, weil für sie die Taufzeremonie lediglich feierlich bestätigte, dass die getaufte Person bereits zuvor allein durch die Gnade Gottes in den Kreis der Gläubigen aufgenommen worden sei [vgl. Theologische Realenzyklopädie 10 1982, S. 753f.]. In Anhalt hatte die 1589/90 durch das nunmehr reformierte Fürstenhaus angeordnete Abschaffung des Taufexorzismus deshalb zum heftigen Widerspruch der überwiegend das orthodoxe Luthertum verteidigenden Geistlichkeit geführt [vgl. Werner Freitag: Konflikte im Prozeß der reformierten Konfessionalisierung im Fürstentum Anhalt am Ende des 16. Jahrhunderts, in: Ders. / Klaus Erich Pollmann /

Avis⁶⁵⁷ von Ballenstedt⁶⁵⁸, von Rindorf⁶⁵⁹ vndt Georg Knüttel⁶⁶⁰ nebst einem hasen, allerley seltzame mirabilia⁶⁶¹ von meüssen, etcetera[.] Jch hallte es seye hexenwerck.

Mejne iunge Stuhte die braune < Fuxichte⁶⁶² > Marigke, hat zu[...]hl gefohlt. vndt verfohlet⁶⁶³. Pacience!⁶⁶⁴

31. Januar 1641

○ den 31^{sten}: Januarij⁶⁶⁵: 1641. I

Jn die kirche <predigt> vormittags, hieroben aufm Schloße, da Bartolomæus Jonius⁶⁶⁶, pfarrer von Altenburg⁶⁶⁷ geprediget.

Extra: halcke⁶⁶⁸, vndt Jonius zu Mittage.

Schreiben, vndt seltzame avisen⁶⁶⁹ von Cöhten⁶⁷⁰:

Daß der hertzogk von Braganza⁶⁷¹ zum Könige in Portugall⁶⁷² gekrönet, vndt deß Königs in Spannien⁶⁷³ Vice Rè⁶⁷⁴ 675 erstochen, vndt zum Fenster hinauß, geworfen worden. Es wehren alle plätze in Portugall biß auf ejnen, recuperirt⁶⁷⁶. Dem Newen Könige, wehre auch ein vergrabener großer Schatz, von einem Mawrer, gezeiget worden, an goldt, silber, vndt edelgesteinen, zu erhaltung seines standes. Die herren Staden⁶⁷⁷ wollten ihm hülfe zuschicken, vndt Brasilien⁶⁷⁸ wiedergeben. Don Juan der neue König, wehre neben seinem Neüniährigen[!] Söhnlein⁶⁷⁹

Matthias Puhle Hg., Politische, soziale und kulturelle Konflikte in der Geschichte von Sachsen-Anhalt. Beiträge des landesgeschichtlichen Kolloquiums am 4./5. September 1998 in Vockerode, Halle/Saale 1999, S. 104-110].

657 Übersetzung: "Nachricht"

658 Ballenstedt.

659 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

660 Knüttel, Georg (1606-1682).

661 Übersetzung: "Wunderdinge"

662 fuchsicht: der Fellfarbe eines Fuchses ähnlich, fuchsfarbig, rötlich.

663 verfohlen: ein totes Fohlen zur Welt bringen.

664 Übersetzung: "Geduld!"

665 Übersetzung: "des Januars"

666 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

667 Altenburg (bei Nienburg/Saale).

668 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

669 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

670 Köthen.

671 Johann IV., König von Portugal (1604-1656).

672 Portugal, Königreich.

673 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

674 Übersetzung: "Vizekönig"

675 Die letzte spanische Vizekönigin von Portugal war Margherita Gonzaga, Duchessa di Mantova e Monferrato. Ermordet wurde deren Staatsekretär Miguel de Vasconcelos.

676 recuperiren: zurückerobern.

677 Niederlande, Generalstaaten.

678 Niederländisch-Brasilien (Neuholland).

679 Theodosius, Infant von Portugal (1634-1653).

gekröhnnet worden. Jst dem Don Sebastiano⁶⁸⁰, nahe verwandt gewesen. Zu Brüssel⁶⁸¹, wehre sehr große consternation, vndt alteration⁶⁸². In Engellandt⁶⁸³, wehre der Erzbischoff von Candelberg⁶⁸⁴ auch gefangen gesetzt, vndt das Parlament⁶⁸⁵ thete waß es wüntzschede.

[[432r]]

Nachmittags, wieder in die kirche.

Eine alltes aber doch wolgemeintes condolentzschreiben von Krannichfeldt⁶⁸⁶ von der FrawMuhme von Schwartzburg⁶⁸⁷ entpfangen, darinnen sie diese verba formalia⁶⁸⁸ eigenhändig annectiret⁶⁸⁹: *Euer Liebden*⁶⁹⁰ seindt versichert, daß mir dieser vnversehene Todesfall der liebsten Tugendlichen frewlein Annen Sophien⁶⁹¹, sehr zu herten gehet, vndt wirdt man Jhrer *Liebden* gleichen, an hohem verstande, demuht, holdtsehligkeit, frömmigkeit, vndt waß nur Nahmen haben mag, nicht leicht finden. Mein Bruder Fürst Ludwig⁶⁹² vndt *Seiner Liebden* gemahlin⁶⁹³, werden *Jhre Liebden* wol sehr vngerne verloren haben. *Jhre Liebden* haben große trew an dero *herzlieb(st)en* gemahlin, vndterschiedlich gethan. Gott tröste alle betrübte herten.

Sonst war das schreiben more solito⁶⁹⁴, gar beweglich, vndt wol stylisiret⁶⁹⁵. Gott schaffe vns doch nun einmahl rechte erquickung, vndt Trost, friede, vndt freude, vndt dempfe mitt Macht, den feindt, vndt den Rachgierigen.

Die losung gab ich heütte Nostitzen⁶⁹⁶: Behte fleißig.

*Doctor Martinus Jonies*⁶⁹⁷, ist von Krannichfeldt hergesckitt[!] worden.

680 Sebastian, König von Portugal (1554-1578).

681 Brüssel (Brussels, Bruxelles).

682 Alteration: Aufregung, Ärger.

683 England, Königreich.

684 Laud, William (1573-1645).

685 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

686 Kranichfeld.

687 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

688 Übersetzung: "förmlichen Worte"

689 annectiren: anhängen.

690 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

691 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

692 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

693 Anhalt-Köthen, Sophia, Fürstin von, geb. Gräfin zur Lippe (1599-1654).

694 Übersetzung: "in gewohnter Weise"

695 stilisiren: schriftlich darstellen.

696 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

697 Jonies, Martin.

Personenregister

- Andeflycht, Carl Gregorsson 4, 11
Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von 24
Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von 6, 32
Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von 7, 13, 32
Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von 21, 22, 25
Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg 3, 22, 24
Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von 20, 28
Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von 20
Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von 7, 13, 29
Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von 7, 13
Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von 7, 13
Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg 22, 23, 25
Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von 3, 6, 7, 13, 13, 32
Anhalt-Köthen, Sophia, Fürstin von, geb. Gräfin zur Lippe 32
Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von 5, 6, 7, 13, 13, 23
Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von 22
Anhalt-Zerbst, Magdalena, Fürstin von, geb. Gräfin von Oldenburg 22
Banér, Johan Gustafsson 3, 9, 15, 20, 25, 27, 29
Benckendorf, Thomas 6, 10, 15, 16, 23
Bodenhausen, Cuno Ordemar von 8
Bohn, Johann Philipp von 23, 25, 25
Börstel, Adolf von 15
Börstel, Christian Heinrich von 16
Börstel, Heinrich (1) von 6, 7, 11, 16, 29, 30
Brandenburg, Elisabeth Charlotte, Markgräfin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern 10, 10
Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von 8, 10, 15, 16
Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von 8, 9, 16
Brandt, Johann (2) 8, 25, 25, 29
Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von 9, 16
Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von 22
Christian IV., König von Dänemark und Norwegen 12, 19
Colombo, Giacomo de 4
Einsiedel, Heinrich Friedrich von 10, 14, 26, 26, 29, 29
Elisabeth I., Königin von England und Irland 27
Enderling, Georg 13
Farnese, Odoardo I 16
Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 14, 20, 23, 25, 27
Gonzaga, Margherita, geb. Savoia
Halck, Hans Albrecht von 3, 8, 13, 18, 21, 25, 28, 29, 31
Heldt, Peter 3, 6, 14, 14, 17
Hessen-Darmstadt, Georg II., Landgraf von 15, 16
Horn af Björneborg, Gustaf Carlsson, Graf 21
Johann II. Kasimir, König von Polen 16
Johann IV., König von Portugal 31
Jonies, Martin 32
Jonius, Bartholomäus 31
Karl I., König von England, Schottland und Irland 19
Knoch(e), Christian Ernst von 21, 24
Knoch(e), Kaspar Ernst von 19, 20
Knüttel, Georg 31
Lampadius, Jakob 23, 25, 25
Lancken, Olof von der 30
Lancken (3), N. N. von der 30
Langenbeck, Heinrich 23, 25, 25
Laud, William 26, 32
Losenstein, Georg Achaz, Graf von 23
Loyß, Melchior 20, 22

- Ludwig, Paul 5, 11, 14, 16, 17, 21, 22
 Ludwig XIII., König von Frankreich 16
 Mechovius, Joachim 2, 10, 13, 14, 15, 16, 19,
 26, 29, 29, 30
 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria,
 Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-
 Bernburg 6
 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog
 von 6
 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I.,
 Herzog von 30
 Milag(ius), Martin 6
 Mohr von Lichtenegg, Maximilian, Graf 23
 Nassau-Diez, Heinrich Kasimir I., Graf von 12
 Näter, Paul 17
 Nostitz, Karl Heinrich von 26, 32
 Oberlender, Johann Balthasar 4, 6
 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von 9
 Oranien, Maria (Henrietta), Fürstin von, geb.
 Prinzessin von England, Schottland und
 Irland 9, 12, 15, 19
 Oranien, Wilhelm II., Fürst von 9, 12, 15, 19,
 20
 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von
 10, 23
 Pfalz, Louise Juliana, Kurfürstin von der, geb.
 Gräfin von Nassau-Dillenburg 10
 Pfau, Kaspar (1) 3, 5, 5, 7, 8, 11, 15, 24
 Pfuel, Adam von 3
 Pfuel, Helena Johanna von, geb. Kerssenbrock
 3
 Philipp IV., König von Spanien 31
 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw.
 Principe 10, 23, 29
 Reichardt, Georg 10, 14, 17, 21
 Rindtorf, Abraham von 24, 31
 Sachse, David 2, 2, 21, 25, 28
 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von 21
 Savoia-Carignano, Tommaso Francesco di 12,
 16
 Scheffer, Reinhard 23, 25, 25
 Schlegel, Christoph Wilhelm (von) 24
 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Maria,
 Herzogin von 4
 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Glücksburg,
 Johann, Herzog von 4
 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Glücksburg,
 Philipp, Herzog von 4
 Schulenburg, Levin von der 8
 Schwartzberger, Georg Friedrich 22
 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin
 von, geb. Fürstin von Anhalt 32
 Schwarzenberg, Adam, Graf von 24
 Sebastian, König von Portugal 32
 Sommer, Johann Andreas 2, 3, 3
 Spalter, Johann Georg 12, 14
 Stålhandske, Torsten 27
 Stammer, Maria Magdalena (von), geb.
 Schenck 15, 16, 18
 Steffeck von Kolodey, Tobias (2) 6, 10
 Theodosius, Infant von Portugal 31
 Urban VIII., Papst 26
 Vasconcelos, Miguel de
 Volmar, Isaak 23
 Vultejus, Johannes 23, 25, 25
 Werder, Dietrich von dem 8
 Werth, Johann, Graf von 21
 Weyland, Johann 24, 24
 Winckel, Johann Georg aus dem 3
 Württemberg, Eberhard, Herzog von 15
 Württemberg, Eberhard III., Herzog von 15, 16

Ortsregister

- Altenburg (bei Nienburg/Saale) 31
Anhalt, Fürstentum 4, 24
Ärmelkanal 27
Aschersleben 4
Ballenstedt 4, 6, 11, 14, 23, 24, 31
Bentheim (Bad Bentheim) 21
Bernburg 2, 5, 6, 7, 17, 20, 28
Bernburg, Amt 14
Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge") 4, 14
Bernburg, Talstadt 4
Brandenburg, Markgrafschaft 27
Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum 23, 25
Brüssel (Brussels, Bruxelles) 32
Calbe 28
Den Haag ('s-Gravenhage) 27
Dessau (Dessau-Roßlau) 12, 14, 19, 20, 28, 28
Donau, Fluss 27
Donaustauf 29
Egeln 18
Eger (Cheb) 3
Eisleben (Lutherstadt Eisleben) 3, 5
England, Königreich 10, 12, 15, 19, 20, 23, 26, 32
Ermsleben 4
Frankreich, Königreich 9, 12, 16, 22
Galiläa 18
Görzig 8
Gröna 22
Güstrow 6
Habsburgische Erblande (österreichische Linie) 9
Halberstadt 4, 15
Hessen-Kassel, Landgrafschaft 23, 25, 28
Hilpoltstein 9
Hof 3
Holstein, Herzogtum 17
Itzehoe 4
Kana (Qana) 18
Kastilien, Königreich 21
Katalonien, Fürstentum 10, 12, 16, 18, 21, 27
Königsberg (Kaliningrad) 8
Köthen 4, 5, 8, 12, 14, 24, 25, 29, 30, 31
Kranichfeld 32
Krim, Khanat 9
Landsberg 4
Lausitz 13
Leeuwarden 12
Liegnitz (Legnica) 9
Magdeburg 18
Mecklenburg, Herzogtum 30
Mulde, Fluss 28
Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen) 9, 19, 27
Niederlande (beide Teile) 27
Niederländisch-Brasilien (Neuholland) 31
Nürnberg 10
Obere Pfalz (Oberpfalz), Fürstentum 9, 15, 20
Osmanisches Reich 21, 27
Pful 5
Plötzkau 6, 8, 11, 13, 17, 20, 24, 25, 29, 29, 30
Polen, Königreich 9
Portugal, Königreich 18, 27, 31
Pretzsch 28
Preußen, Herzogtum 8, 9, 16
Regensburg 5, 5, 6, 10, 14, 23, 25, 27, 29, 29
Rom (Roma) 26
Saale, Fluss 12
Schleiz 3
Schottland, Königreich 12, 15
Schweden, Königreich 8, 18, 30
Spanien, Königreich 12, 27
Staßfurt 11
Steiermark, Herzogtum 21
Ungarn, Königreich 23
Wernigerode 11
Wolfenbüttel 9, 16
Zepzig 5

Körperschaftsregister

Anhalt, Landstände 7, 13, 14
Bernburg, Rat der Talstadt (Alt- und Neustadt)
10, 11
Duinkerker (Dünkirchener) Freibeuter 19, 27
England, Parlament (House of Commons und
House of Lords) 10, 19, 23, 27, 32
Jesuiten (Societas Jesu) 26
Niederlande, Generalstaaten 31
Weimarerische Armee 3